

Umowa partnerska

Pomiędzy Prowincją Campobasso, Region Molise, Włochy reprezentowaną przez Prezydenta prowincji Nicolino D'Ascanio

a

Powiatem Nyskim, Województwo Opolskie, Rzeczpospolita Polska, reprezentowanym przez Starostę Adama Fularczuka i Przewodniczącego Rady Powiatu Mirosława Aranowicza

Artykuł 1

Strony umowy wyrażają wolę wspierania spotkań, przede wszystkim pomiędzy młodymi ludźmi z obu regionów aby likwidować uprzedzenia, umożliwić zrozumienie i przyjaźń, a dzięki temu przyczynić się do budowy pokojowej Europy dobrych sąsiadów.

Artykuł 2

Strony są zgodne, że życie społeczne i kulturalne w obu regionach jest zróżnicowane i może być rozwijane i wspierane przez stosunki partnerskie i ożywioną wymianę. Realizacja tego powinna się dokonywać przede wszystkim poprzez spotkania artystów, rzemieślników artystycznych, szkół muzycznych, stowarzyszeń, grup, organizacji i związków kulturalnych.

Artykuł 3

Szczególną uwagę partnerzy poświęcą rozwojowi i promocji turystyki regionalnej uczestnicząc wspólnie w imprezach targowo – wystawienniczych i wspierając inicjatywy lokalnych stowarzyszeń i grup artystycznych.

Artykuł 4

Na płaszczyźnie gospodarczej będą dla dobra mieszkańców obu regionów nawiązywane i rozwijane kontakty pomiędzy przedsiębiorstwami, zrzeszeniami, organizacjami, a w szczególności instytucjami wspierania gospodarki. Wymiana doświadczeń powinna dotyczyć w szczególności turystyki i rolnictwa.

Artykuł 5

Obaj partnerzy zobowiązują się wspierać lokalne formy aktywności w celu osiągnięcia sprawiedliwej socjalnie Europy, przede wszystkim te projekty, które służą zmniejszaniu bezrobocia jak również przyczyniają się do poprawienia szans kształcenia i wspólnego ciągłego uczenia się w społeczeństwie informatycznym. W ramach wsparcia finansowego obu regionów powinny znaleźć się także projekty dotyczące instytucji socjalnych i charytatywnych.

Artykuł 6

Regiony będą kontynuować intensywną współpracę przy budowie i rozwoju struktur samorządowych. W ramach kooperacji europejskiej partnerzy powinni dążyć do współpracy pomiędzy administracją a organizacjami pozarządowymi. Wspólne działanie administracji i organizacji pozarządowych powinno się odnosić do podanych w umowie obszarów jak również obejmować bezpieczeństwo publiczne, ochronę środowiska i architektury, ochronę zdrowia a szczególnie instytucje opieki zdrowotnej.

Artykuł 7

Trwałość partnerstwa obu regionów będzie zależała od szerokiego i wzajemnego zaangażowania społecznego. W tym celu ważne jest, aby zainicjowane przez władze samorządowe partnerstwo, jak najszybciej przeniosło się na kontakty pomiędzy mieszkańcami obu regionów.

Artykuł 8

Przyszła współpraca powinna być prowadzona przede wszystkim w duchu integracji europejskiej i odpowiadać jej celom. Dla wszystkich wymienionych w umowie dziedzin należy ubiegać się o finansowe wsparcie z Unii Europejskiej. Powiaty powinny udzielać sobie w tej sprawie wzajemnej pomocy np. przy opracowywaniu projektów i składaniu wniosków o środki.

Artykuł 9

Umowa ta zawarta zostaje na czas nieokreślony i wchodzi w życie w dniu jej podpisania.

Nicolino D'Ascanio

Mirosław Aranowicz

Adam Fujarczuk

Presidente della Provincia di Campobasso

Przewodniczący Rady Powiatu Nyskiego

Starosta Nyski